

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
немецкой филологии



Величкова Л.В.
_01.06.2022

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
БЗ.В.ДВ.1 Психолингвистика
Код и наименование дисциплины в соответствии с Учебным планом

1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:
45.03.02 лингвистика

2. Профиль подготовки/специализации: Теория и методика преподавания
иностранных языков и культур. Немецкий язык

3. Квалификация (степень) выпускника:
бакалавр филологии

4. Форма образования: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:
кафедра немецкой филологии

6. Составители программы:

Величкова Людмила Владимировна, доктор фил. наук, профессор
(ФИО, ученая степень, ученое звание)

7. Рекомендована: Научно - Методическим Советом факультета Романо –
германской филологии 23.05.22 протокол № 8

8. Учебный год: 2022- 2023

Семестр(-ы): 7

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – создать представления о процессе порождения речевого высказывания, о различиях в лингвистическом и психолингвистическом подходах к исследованию языковых единиц с точки зрения их функций в процессе порождения речи; дать представление о механизмах усвоения неродного языка с психолингвистической точки зрения.

В процессе преподавания курса должны быть усвоены понятия: единицы психолингвистики, фазы порождения речевого высказывания, становление речевых единиц в процессе речевого онтогенеза, ментальный лексикон, ментальная грамматика, эмоциональный базис речи; , создание речевой способности на неродном языке.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1, вариативная часть, дисциплина по выбору. Курс психолингвистики предполагает наличие основ, усвоенных в курсе «Теория речевой деятельности»(см. рабочую программу курса). Развиваются и укрепляются :умение работы с научным текстом, отбора и извлечение нужной информации из большого количества источников в области психолингвистики. Данная дисциплина предшествует курсу «Общее языкознание».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	знать: общечеловеческие ценности современной цивилизации; историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций уметь: руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры :
ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты; уметь: оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; анализировать социокультурные различия коммуникантов
ОК-7	владением культурой мышления,	Знать основные коммуникативные качества речи; основы риторики; особенности русского коммуникативного поведения

	способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	уметь: практически применять приобретенные знания; анализировать и обобщать информацию
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации уметь: интерпретировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации владеть (иметь навык(и)): алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать этические и нравственные нормы поведения; типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации уметь: применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия владеть (иметь навык(и)): невербальными средствами общения
ОПК-5	Овладением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) - ОПК-5)...	Знать дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста уметь: применять соответствующие дискурсивные стратегии в зависимости от коммуникативного контекста владеть (иметь навык(и)): приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной
ОПК-9	отовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в	Знать различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни

общей и профессиональной сферах общения	применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия уметь: владеть (иметь навык(и)): методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в профессиональной деятельности
способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)	Знать основные правила формулирования гипотезы уметь приводить убедительные аргументы владеть (иметь навык(и) навыками продуцирования устных и письменных текстов научного стиля

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.(в соответствии с учебным планом) — 72____/ 2____.

Форма промежуточной аттестации :зачет

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		№ семестра	№ семестра	...
Аудиторные занятия	30	7		
в том числе: лекции	30			
практические				
лабораторные				
Самостоятельная работа	42			
Форма промежуточной аттестации зачет – 0 час.				
Итого:	72			

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Лекции		
1.1	Предпосылки возникновения психолингвистики. Цели и задачи предмета,	Предпосылки возникновения психолингвистики в различных школах языкознания. Осгуд, Сибеек. Выготский, Леонтьев, Горелов, Белянин
1.2	Лингвистика и психолингвистика: проблема определения	Отличие традиционной иерархии лингвистических единиц от психолингвистических представлений об их функции в процессе порождения речи.

	единиц	
1.3	Психолингвистические и неврологические данные о процессе порождения речевого высказывания	Основные модели порождения речевого высказывания. Три фазы порождения высказывания по А.А. Леонтьеву, модели речевого механизма Н.И.Жинкина. Современные модели механизма порождения речи
1.4	Данные речевого онтогенеза. Периодизация	Теории, объясняющие механизм становления речи в раннем онтогенезе. Различные периодизации речевого онтогенеза. Теория Злобина. Выготский о проблемах раннего билингвизма. Данные речевого онтогенеза об иерархии становления языковых единиц.
1.5	Становление лексикона в речевом онтогенезе	Становление облика слова в раннем онтогенезе. Интенсивность усвоения лексики в раннем на ранних этапах онтогенеза. Закономерности усвоения лексики родного языка. Активный и пассивный словарь. Соотношение характеристик лексикона ребенка и лексикона взрослого носителя языка.
1.6	Становление грамматического навыка	Основные теории развития грамматики в ментальном онтогенезе. Генеративная грамматика Хомского с точки зрения овладения родным языком
1.7	Эмоциональный базис речи	Эмоциональный базис речи. Понятие эмоции в лингвистике и психолингвистике. Теория Е.Н. Винарской. Эмоционально-выразительный тембральный комплексы: универсальные и национально-специфические паралингвистические экспрессивные средства. Эмоция в теории межкультурной коммуникации
1..8	Патологии речи. Афазии	Данные речевой патологии и механизмы становления речи. Виды афазий
1.9	Речевые ошибки, оговорки	Первая классификация ошибок, оговорок: Майер. Исследование В. Фрумкиной. Данные о речевых ошибках о процессе планирования речи упреждающий синтез. Теория целей.
1.10	Ментальный лексикон. Ментальная грамматика	Проблема исследования организации ментального лексикона. Экспериментальные данные В.Фрумкиной об ассоциативном характере организации лексики в языковом сознании. Б.Ю. Норман о ментальном лексиконе
1.11	Данные психолингвистики и процесс обучения неродному языку	Проблема учета данных психолингвистики при выработке стратегии при выработке стратегии обучения неродному языку. Соотношение знаний и навыков в процессе овладения неродным языком. Основные противоречия обучения неродному языку взрослых. Возможность возникновения новых методик

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практич	Лабораторн	Самостояте	Всего

п			еские	ые	льная работа	
1	Предпосылки возникновения психолингвистики. Цели и задачи предмета,	2			3	5
2	Лингвистика и психолингвистика: проблема определения единиц	2			3	5
3	Психолингвистические и неврологические данные о процессе порождения речевого высказывания	4			6	10
4	Данные речевого онтогенеза. Периодизация	2			4	6
5	Становление лексикона в речевом онтогенезе	2			3	5
6	Становление грамматического навыка	2			3	5
7	Эмоциональный базис речи	4			4	8
8	Патологии речи. Афазии	2			2	4
9	Речевые ошибки, оговорки	2			2	4
10	Ментальный лексикон. Ментальная грамматика	4			4	8
11	Данные психолингвистики и процесс обучения неродному языку	4			4	8
	Итого	30			42	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – Изд. 3-е. – М.: СПб., 2003. №
2	Глухое В.П. Основы психолингвистики /Учеб. пособие для студентов педвузов. – М

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
1	Горелов И.Н., Седов К.Ф. Основы психолингвистики. Изд. 2-е. – М., 2001
2	Белянин В.П. Психолингвистика. – М., 2003
3	Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. – М., 2001.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
1.	ЭБС «Университетская библиотека-онлайн» http://biblioclub.ru

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	1.	Источник
1		Научная электронная библиотека <i>Elibrary.ru</i>
		2.Величкова Л.В.,Абакумова О.В. Путь к языку: данные речевого онтогена. Билингвизм.Пособие по психолингвистике. Издательско – полиграфический центр Воронежского государственного университета 2011.

- 17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)**
 Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
 Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.

2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows.
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:
Компьютер, проектор

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

ПСИХОЛИНГВИСТИКА

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
<p>способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума(ОК-2)</p>	<p>Знать: общечеловеческие ценности современной цивилизации; историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций</p>		
	<p>Уметь руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное</p>		

	отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры		
владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3)	Знать: типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты;		рефераты
	Уметь оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; анализировать социокультурные различия коммуникантов		
владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	Знать: основные коммуникативные качества речи; основы риторики; особенности русского коммуникативного поведения. Уметь: практически применять приобретенные знания; анализировать и обобщать информацию		
ОК-...			
-... способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)...	Знать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации		
	Уметь интерпретировать		рефераты

	эмпирический материал с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации		
	Владеть: алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации		
владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)	Знать: этические и нравственные нормы поведения; типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации		
	Уметь применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия		
	Владеть невербальными средствами общения;		
Овладением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и	Знать: дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста		
	Уметь: применять соответствующие дискурсивные стратегии в зависимости от коммуникативного контекста		
	Владеть: приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах:		

условия взаимодействия) - ОПК-5)...	социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной.		
готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9)	Знать различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни;		
	Уметь применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия;		
	Владеть методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в профессиональной деятельности		
ПК способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)	Знать: основные правила формулирования гипотезы		
	Уметь: приводить убедительные аргументы		
	Владеть: навыками продуцирования устных и письменных текстов научного стиля		Курсовая работа
Промежуточная аттестация			КИМ

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Пример:

Для оценивания результатов обучения на экзамене/зачете используются следующие показатели :

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом
- 2) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;

3) владение понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины),

4) способность иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований,

Для оценивания результатов обучения на экзамене (зачете с оценкой) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся в полной мере владеет теоретическими основами дисциплины, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, демонстрирует системность и логичность мышления, владеет терминологией, способен к анализу и осмыслению закономерностей организации и функционирования системы языка в концепциях различных школ, умеет применить полученные теоретические знания к анализу языковых явлений	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично</i>
студент в целом владеет системой знаний, однако раскрывает тему недостаточно глубоко и творчески, владеет терминологией, может привести примеры лингвистических явлений в подтверждение сказанному, однако испытывает затруднения в анализе языковых явлений в тематическом пространстве	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо</i>
студент затрудняется в изложении теоретических положений, допускает погрешности в терминологии, хотя в целом владеет минимумом теоретических знаний. В целом справляется с практическими заданиями, однако его комментарии носят поверхностный характер.	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно</i>

<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки, : посещение лекционных и семинарских занятий, выполнение заданий по самостоятельной работе, выступления с рефератами на семинарах.</p>	<p>–</p>	<p><i>Неудовлетворительно</i></p>
---	----------	-----------------------------------

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 Перечень вопросов к зачету :

- Предпосылки возникновения психолингвистики. Предмет, цели и задачи курса.
2. Направления современных психолингвистических исследований.
 3. Психолингвистические и нейролингвистические данные о процессе порождения речи. Понятие модели.
 4. Данные речевого онтогенеза: периодизация, функциональный базис речи
 5. Данные о так называемом «доречевом периоде» раннего онтогенеза.
 6. Эмоциональная основа речи. Исследование эмоциональности в лингвистике и психолингвистике.
 7. Патология речи. Теория афазий .
 8. Речевые ошибки, оговорки как источник информации о планировании речевого высказывания.
 9. Психолингвистическая функция языковых единиц.
 10. Организация ментального лексикона.
 11. Психолингвистические представления о ментальной грамматике.
 12. Данные психолингвистики и проблемы организации процесса обучения неродному языку.
 13. Эксперимент в психолингвистике.
 14. Противоречия в процессе обучения неродному (иностранному) языку взрослых и пути их преодоления.
 15. Проблемы раннего обучения второму языку.

19.3.2 Перечень практических заданий

19.3.4 Тестовые задания

19.3.4 Перечень заданий для контрольных работ

19.3.5 Темы курсовых работ

Направления современной психолингвистики.

Речевой портрет говорящего.

Теория эмоциональности в психолингвистическом аспекте.

Творчество отечественных ученых как основа науки психолингвистики.

Американская психолингвистика.

Прикладные задачи современной психолингвистики.

19.3.6 Темы рефератов

Планирование эксперимента по характеристике ассоциативных связей слова «дорога»

Возможности определения восприятия эмоционального состояния говорящего в звучащем тексте.

Примеры развития синтаксических структур в раннем онтогенезе
Порождающая грамматика Н. Хомского

Примеры оговорок в русском и немецком языках
Единицы лингвистики и психолингвистики

Модели порождения речи, их отличия.

Модели восприятия речи.

Теория речевых актов.

Механизмы речи по Н.И. Жинкину.

Естественный и искусственный билингвизм

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

19.3

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме(ах): (*индивидуальный опрос, фронтальная беседа,; письменных работ (рефераты, курсовые работы)*). Критерии оценивания приведены выше. Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и/или практическое(ие) задание(я), позволяющее(ие) оценить степень сформированности умений и(или) навыков, и(или) опыт деятельности (*указывает реальную структуру*). При оценивании используются количественные или качественные шкалы оценок (*нужное выбрать*). Критерии оценивания приведены выше.

Итоговый контроль проводится в виде зачета . Основанием для сдачи экзамена является ответ на 2 теоретических вопроса .

Пример контрольно-измерительных материалов
Образец билета для зачета:

1. Эксперимент в психолингвистике.
2. Модель порождения речи А.А. Леонтьева

Планирование эксперимента по характеристике ассоциативных связей слова «дорога»

Возможности определения восприятия эмоционального состояния говорящего в звучащем тексте.

Примеры развития синтаксических структур в раннем онтогенезе
Порождающая грамматика Н. Хомского

Примеры оговорок в русском и немецком языках
Единицы лингвистики и психолингвистики

Модели порождения речи, их отличия.

Модели восприятия речи.

Теория речевых актов.

Механизмы речи по Н.И. Жинкину.

Естественный и искусственный билингвизм

Направления современных психолингвистических исследований.

3. Психолингвистические и нейролингвистические данные о процессе порождения речи. Понятие модели.
4. Данные речевого онтогенеза: периодизация, функциональный базис речи
5. Данные о так называемом «доречевом периоде» раннего онтогенеза.
6. Эмоциональная основа речи. Исследование эмоциональности в лингвистике и психолингвистике.
7. Патология речи. Теория афазий .
8. Речевые ошибки, оговорки как источник информации о планировании речевого высказывания.
9. Психолингвистическая функция языковых единиц.
10. Организация ментального лексикона.
11. Психолингвистические представления о ментальной грамматике.
12. Данные психолингвистики и проблемы организации процесса обучения неродному языку.
13. Эксперимент в психолингвистике.
14. Противоречия в процессе обучения неродному (иностранному) языку взрослых и пути их преодоления.
15. Проблемы раннего обучения второму языку.